

## Waarom schrijft u 'Heer' in plaats van 'Heere'?

*Vraag:* Het heeft mij bijzonder pijnlijk getroffen dat u voortdurend het woord 'Heere' verminkt in 'Heer'. Hoe is het mogelijk dat een kind van God, en dus een liefhebber van die grote Weldoener, zijn getrouwe Heere zo laat minachten door Hem de naam 'Heer' te geven? Dat is mijns inziens een scheldnaam die Hem gelijk stelt met de hoogmoedige, verdorven mens.

*Antwoord:* Ik kan me uw gevoelens over het gebruik van 'Heer' in plaats van 'Heere' wel voorstellen, maar ik geloof dat dit een gevoelskwestie is die niet op Gods Woord gegrond is. Ik hoop dat u van me wilt aannemen dat ik liever mijn tong zou afbijten dan het woord 'Heer' gebruiken, als dat werkelijk een minachten van onze Heiland was. Ik vereer onze God en Zijn Zoon, onze Heere Jezus Christus, uit het diepst van mijn hart. Hoe zou ik anders kunnen, als ik denk aan al de genade die mij is bewezen?

Maar 'Heere' is alleen maar een verouderde vorm van 'Heer'. Vroeger schreef men in elk adres op een enveloppe 'Heere'. Door de vereenvoudiging van de taal is dat nu 'Heer' geworden. Het Griekse woord 'kyrios', dat in de oude vertalingen als de Statenvertaling is vertaald door 'Heere', en tegenwoordig door 'Heer' wordt weergegeven, wordt in Handelingen 16:30 ook voor Paulus en Silas gebruikt. Sara gebruikt het voor Abraham (zie 1 Petr. 3:6). En als in 1 Korinthe 8:5 over 'vele goden en vele heren' wordt gesproken, is het in het Grieks hetzelfde woord. In Handelingen 25:26 wordt het woord 'kyrios' zelfs gebruikt voor de goddeloze, wrede keizer Nero. Zie ook Lukas 13:8. Het is dus geen speciale naam, die in de oorspronkelijke tekst uitsluitend voor God of de Heer Jezus wordt gebruikt.

De juiste betekenis vinden we in Handelingen 2:36: 'Het hele huis van Israël wete zeker, dat God Hem zowel tot Heer als tot Christus heeft gemaakt, deze Jezus, Die gij gekruisigd hebt'. De uitdrukking 'Heer' is niet alleen een eretitel, maar een erkenning van Zijn gezag en van het feit dat wij Hem in alles moeten gehoorzamen. Wij erkennen dat door Hem 'Heere' of 'Heer' te noemen. En ik geloof dat dit in onze tijd beter tot uitdrukking komt in 'Heer' dan in 'Heere'. Dit laatste is naar mijn gevoel alleen maar een verouderde beleefdheidsvorm.

H.L. Heijkoop.